

# Il-Ġurnal Uffiċjali

# C 226

## ta' l-Unjoni Ewropea

**Volum 50**

Edizzjoni bil-Malti

### Informazzjoni u Avviżi

**26 ta' Settembru 2007**
Avviż Nru

Werrej

Pagna

 IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MILL-ISTITUZZJONIJIET U L-ORGANI TA' L-UNJONI EWROPEA

**Kummissjoni**

2007/C 226/01	Rata tal-kambju ta' l-euro .....	1
2007/C 226/02	Notifika ta' implimentazzjoni ta' Faċilità ta' Garanzija għall-SMEs skond Il-Programm ta' Kwadru għall-Kompetittività u l-Innovazzjoni (2007-2013) <sup>(1)</sup> .....	2

 V *Avviżi*

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

**Kummissjoni**

2007/C 226/03	Sejha għal Proposti — EACEA/30/07 — Appoġġ strutturali għall-organizzazzjonijiet tar-riċerka dwar il-politika pubblika Ewropea u għal organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili fuq livell Ewropew — 2008-2009 Ċittadinanza — P.7 .....	4
---------------	--	---

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

**Kummissjoni**

2007/C 226/04	Notifika ta' l-inizjazzjoni ta' proċedura ta' <i>anti-dumping</i> dwar l-importazzjonijiet ta' certi tubi u pajpijiet tal-hadid jew ta' l-azzar li mhuwix illigat issaldjati li joriġinaw mill-Belarus, mill-Bosnja Herzegovina, mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u mir-Russja .....	7
---------------	---	---

**MT**

2007/C 226/05	Avviż ta' bidu ta' revizzjoni ta' skadenza tal-miżuri antidumping applikabbli għall-importazzjonijiet ta' tubi u pajpijiet iwweldjati tal-hadid jew ta' l-azzar mingħajr liga li joriginaw mit-Tajlandja, mit-Turkija u mill-Ukraina u revizzjoni interim tal-miżuri antidumping applikabbli għall-importazzjonijiet ta' ċerti tubi u pajpijiet iwweldjati tal-hadid jew ta' l-azzar mingħajr liga li joriginaw mit-Turkija .....	12
---------------	---	----

PROCĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

**Kummissjoni**

2007/C 226/06	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.4914 — Carlyle/Sequa) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata <sup>(1)</sup> .....	17
2007/C 226/07	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.4761 — Bongrain/Sodiaal/JV) <sup>(1)</sup> .....	18
2007/C 226/08	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.4909 — Nissan Forklift/Atlet) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata <sup>(1)</sup> .....	19
2007/C 226/09	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.4865 — Siemens/Dade behring) <sup>(1)</sup> .....	20



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MILL-ISTITUZZJONIJIET U L-ORGANI  
TA' L-UNJONI EWROPEA

## KUMMISSJONI

**Rata tal-kambju ta' l-euro <sup>(1)</sup>****Il-25 ta' Settembru 2007**

(2007/C 226/01)

**1 euro =**

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju	
USD	Dollaru Amerikan	1,4106	RON Leu Rumen	3,3923
JPY	Yen Ġappuniż	161,24	SKK Krona Slovakka	34,151
DKK	Krona Daniża	7,4561	TRY Lira Turka	1,7405
GBP	Lira Sterlina	0,70035	AUD Dollaru Awstraljan	1,6339
SEK	Krona Żvediza	9,2181	CAD Dollaru Kanadiż	1,4137
CHF	Frank Żvizzeru	1,6488	HKD Dollaru ta' Hong Kong	10,9567
ISK	Krona Izlandiża	88,14	NZD Dollaru tan-New Zealand	1,9230
NOK	Krona Norveġiża	7,8060	SGD Dollaru tas-Singapor	2,1173
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	KRW Won tal-Korea t'Isfel	1 299,23
CYP	Lira Ċiprijotta	0,5842	ZAR Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,8883
CZK	Krona Ċeka	27,554	CNY Yuan ren-min-bi Ċiniż	10,5953
EEK	Krona Estona	15,6466	HRK Kuna Kroata	7,2949
HUF	Forint Ungeriz	250,64	IDR Rupiah Indoneżjan	12 931,68
LTL	Litas Litwan	3,4528	MYR Ringgit Malażjan	4,8482
LVL	Lats Latvjan	0,7058	PHP Peso Filippin	63,724
MTL	Lira Maltija	0,4293	RUB Rouble Russu	35,2610
PLN	Zloty Pollakk	3,7710	THB Baht Tajlandiż	45,066

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

**Notifika ta' implimentazzjoni ta' Faċilità ta' Garanzija għall-SMEs skond il-Programm ta' Kwadru għall-Kompetittività u l-Innovazzjoni (2007-2013)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2007/C 226/02)

Din in-notifika hija indirizzata għall-intermedjarji finanzjarji għall-SMEs, bħall-banek u l-istituzzjonijiet li joperaw skemi garantiti. Din tiddefenixxi strument finanzjarju, il-Faċilità ta' Garanzija għall-SMEs, li timmira li ttejjeb l-ambjent finanzjarju għall-SMEs billi tiffacilita l-aċċess tagħhom għall-strumenti finanzjarji ta' self u ekwità.

Il-Faċilità ta' Garanzija għall-SMEs hija operata mill-Fond Ewropew għall-Investment (FEI) fisem tal-Kummissjoni Ewropea skond id-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1639/2006 ta' l-24 ta' Ottubru 2006 li tistabbilixxi Programm Kwadru għall-Kompetittività u l-Innovazzjoni (2007 sa 2013).

Dan il-programm huwa miftuh għall-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea u dawk l-Istati Membri ta' l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles ("EFTA") li huma membri taż-Żona Ekonomika Ewropea ("ŻEE"), pajjiżi ta' l-adeżjoni, u pajjiżi kandidati li jibbenefikaw minn strateġija rilevanti ta' qabel l-adeżjoni, pajjiżi tal-Balkani tal-Punent skond il-ftehimiet ta' qafas rilevanti u kwalunkwe pajjiż inkluż fil-lista ta' Pajjiżi Partecipanti kif ippublikata minn żmien għal żmien fil-Ġurnal Uffiċjali.

L-appropriazzjonijiet baġitarji indikattivi totali għall-strumenti finanzjarji skond il-Programm Kwadru għall-Kompetittività u l-Innovazzjoni huma 1,1 biljun EUR u nofshom huma previsti għall-Faċilità ta' Garanzija għall-SMEs għall-perjodu 2007-2013.

Il-Faċilità se tipprovdi kontrogaranziji jew, fejn xieraq, kogaranziji għal skemi ta' garanziji operattivi f'pajjiżi partecipanti, kif ukoll garanziji diretti fil-każ ta' kwalunkwe intermedjarju finanzjarju xieraq ieħor.

L-erba' alternattivi sussegwenti huma disponibbli skond il-Faċilità:

1. Garanzija għall-finanzjament tad-dejn permezz ta' self jew kiri b'appoġġ għall-SMEs b'potenzjal ta' tkabbir. Skond din l-alternattiva, il-FEI johroġ garanziji parzjali (direttament jew indirettament) biex ikopri portafolli ta' strumenti finanzjarji ta' self;
2. Garanziji għal portafolli ta' self mikro għal intrapriżi zgħar hafna li jkollhom sa 9 impjegati, biex iheggu istituzzjonijiet finanzjarji jaqdu rwol akbar fil-provvediment ta' self ta' ammonti iċken li proporzjonalment jinvolvu spejjeż oghla ta' pproċessar. Intermedjarji finanzjarji jistgħu jirċievu wkoll għotjiet fil-forma ta' appoġġ tekniku biex jikkumpensaw parzjalment għall-ispejjeż amministrattivi oghla marbuta ma' ffianzar ta' kreditu mikro;
3. Garanziji għal intermedjarji finanzjarji biex ikopru l-investimenti ta' ekwità jew kwazi ekwità f'SMEs li jinvolvu investment fil-kapital ta' l-istabiliment u/jew il-kapital fil-fażi tal-bidu, finanzjament intermedju (mezzanine) u/jew operazzjonijiet ta' kapital ta' riskju.
4. Garanziji b'appoġġ għall-istrutturi ta' garanziji finanzjarji bil-għan li jgħinu l-istituzzjonijiet finanzjarji biex jimmobilizzaw il-finanzjament tas-self għall-SMEs, bil-kundizzjoni ta' inizjattiva ta' intermedjarju finanzjarju rilevanti biex juża parti konsiderevoli tar-riżorsi mobilizzati b'riżultat ta' tranżazzjoni ta' garanzija għall-finanzjament ta' SMEs godda.

Intermedjarji finanzjarji prospettivi jistgħu jiksbu informazzjoni dettaljata dwar il-Faċilità minn:

European Investment Fund  
43, avenue J. F. Kennedy  
L-2968 Luxembourg  
Posta elettronika: [info@eif.org](mailto:info@eif.org)

jew mis-sitweb ta' l-FEI: [www.eif.org](http://www.eif.org)

Id-dettalji ta' kuntatt ta' l-intermedjarji kollha li magħhom l-FEI għandha ffirmat kuntratt se jkunu ppubblikati fuq is-sitweb tal-FEI sabiex jippermettu l-SMEs biex jagħmlu kuntatt dirett ma' dawn l-intermedjarji.

Proposti minn intermedjarji finanzjarji se jkunu eżaminati mill-FEI fuq bażi kontinwa, fil-limiti ta' l-allokkazzjoni baġitarja Komunitarja disponibbli. Il-FEI se tara li jinlaħaq bilanċ ġeografiku kumplessiv.

---

## V

(Avviżi)

## PROCEDURE AMMINISTRATTIVI

## KUMMISSJONI

## SEJHA GĦAL PROPOSTI — EACEA/30/07

**Appoġġ strutturali għall-organizzazzjonijiet tar-riċerka dwar il-politika pubblika Ewropea u għal  
organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili fuq livell Ewropew — 2008-2009**

**Ċittadinanza — P.7**

(2007/C 226/03)

**DIKJARAZZJONI TA' ĊAĦDA**

Minhabba li l-implimentazzjoni ta' din is-sejha għall-proposti hija soġġetta għal-adozzjoni tal-programm annwali tax-xogħol li jirrelata mal-Programm 'Ewropa għaċ-Ċittadini' u opinjoni tal-kumitat tal-programm, din is-sejha għall-proposti ma' torbotx lill-Kummissjoni u lill-Aġenzija Eżekuttiva ta' l-Edukazzjoni, l-Awdjo-viżwalità u l-Kultura (EACEA) b'mod legali, sakemm dawn ma jiġux adottati.

Madanakollu, sabiex il-benefiċċjarji potenzjali ta' l-ghotja tal-Komunità jkunu jistgħu jibdew ihejju l-proposti tagħhom kemm jista' jkun malajr, il-Kummissjoni ddeċidiet li tippubblika din is-sejha għal proposti.

Malli l-kundizzjonijiet msemmija hawn fuq jiġu sodisfatti, li huwa prevvist lejn l-ahhar ta' Ottubru 2007, ser tinghata iktar informazzjoni fuq il-websajt ta' l-Aġenzija Eżekuttiva (EACEA):

[http://eacea.ec.europa.eu/citizneship.index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/citizneship.index_en.htm)

**1. INTRODUZZJONI**

Din is-sejha għal proposti tirrigwarda appoġġ strutturali, imsejha għotjiet operattivi, lil organizzazzjonijiet li jsegwu għan ta' interess generali Ewropew. Għotjiet operattivi huma differenti minn għotjiet għal proġetti. Għotjiet operattivi jipprovdu appoġġ finanzjarju għal spejjeż li jkunu meħtieġa għat-tmexxija tajba ta' l-attivitajiet normali u permanenti ta' organizzazzjoni magħżula. Dawn l-ispejjeż jinkludu b'mod partikolari spejjeż ta' personal, spejjeż rikorrenti (kirjiet u spejjeż ta' proprjetà, tagħmir, provvisti għall-uffiċċju, telekomunikazzjonijiet, spejjeż ta' posta, eċċ), spejjeż ta' laqgħat interni, pubbli-kazzjonijiet, spejjeż ta' informazzjoni u tqassim, u spejjeż marbuta b'mod dirett mal-programm ta' hidma ta' l-organizzazzjoni.

**1.1. Introduzzjoni ta' Shubijiet multi annwali**

Sabiex jiġi mtejjeb l-ippjanar għall-tul ta' żmien u tiġi mogħtija sigurtà finanzjarja akbar lill-organizzazzjonijiet, din is-sejha għall-proposti introduċiet il-possibilità ta' shubijiet multi-annwali għall-ewwel darba.

Mhijiex eskluża s-sottomissjoni ta' żewġ applikazzjonijiet, wahda għall-ghotja annwali (2008) u wahda għall-shubija multi annwali (sentejn 2008-2009).

## 2. GHANIJET

### 2.1. Ghanijiet generali

Il-programm huwa maħsub li jikkontribwixxi lejn dawn l-ghanijiet generali:

- Li tinghata opportunità liċ-ċittadini sabiex jinteraġixxu u jippartecipaw fl-iffurmar ta' Ewropa li tkun dejjem aktar qrib, li hija aktar demokratika u orjentata lejn id-dinja, magħquda u mseddqa fid-diversità kulturali tagħha, sabiex b'hekk tiġi mrawma ċ-ċittadinanza ta' l-Unjoni Ewropea;
- Tiġi żviluppata identità Ewropea, msejsa fuq valuri, storja u kultura komuni;
- Jitrawwem sens fost iċ-ċittadini illi l-Unjoni Ewropea hija tagħhom;
- Jittejjeb il-ftehim reċiproku bejn iċ-ċittadini Ewropej biex jirrispettaw u jippromwovu d-diversità kulturali u lingwistika, filwaqt li jikkontribwixxu għad-djalogu interkulturali.

### 2.2. Ghanijiet speċifiċi

L-ghanijiet speċifiċi ta' din is-sejha għal proposti huma li:

- Jitrawmu azzjoni, dibattitu u riflessjoni relatati maċ-ċittadinanza u d-demokrazija Ewropea, il-valuri li nhaddnu lkoll, l-istorja u l-kultura komuni permezz ta' kooperazzjoni fi hdan organizzazzjonijiet tas-soċjetà civili fuq livell Ewropew;
- Tiġi mhegġa interazzjoni bejn iċ-ċittadini u l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà civili mill-pajjiżi kollha li jippartecipaw, isir kontribut għad-djalogu kulturali u jingiebu 'l quddiem kemm id-diversità kif ukoll l-għaqda ta' l-Ewropa, b'attenzjoni partikolari għal attivitajiet mmirati biex jiżviluppaw rabtiet aktar mill-qrib bejn ċittadini mill-Istati Membri li dahlu fl-Unjoni Ewropea qabel it-30 ta' April 2004 u dawk li dahlu wara.

## 3. KALENDARJU

23 ta' Novembru 2007	Data ta' l-għeluq — sottomissjoni ta' l-applikazzjonijiet
Dicembru 2007 — Jannar 2008	Fażi ta' analiżi — selezzjoni ta' l-applikazzjonijiet (eligibilità, eliminazzjoni, kriterja ta' l-għotja u selezzjoni).
Frar — Marzu 2008	Opinjoni tal-Kumitat tal-Programm ta' l-Istati Membri għall-programm "Ewropa għaċ-Ċittadini" segwit minn preżentazzjoni tar-riżultati lill-Parlament Ewropew. (Komitologija)
L-aħħar ta' Marzu 2008	<b>Pubblikazzjoni tar-riżultati tas-selezzjoni fuq il-paġna tal-web ta' l-Aġenzija Eżekuttiva:</b> <b><a href="http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.htm">http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.htm</a> u notifka bil-miktub lill-applikanti</b>
April 2008	Ftehim dwar l-għotja/deċiżjoni mibgħuta lill-benefiċċjarji

L-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu lill-Aġenzija Eżekuttiva sa mhux aktar tard **mill-23 ta' Novembru 2007** (id-data skond it-timbru postalì).

Il-perjodu ta' eligibilità ta' nfiq jibda jghodd mill-1 ta' Jannar 2008 sa' l-31 ta' Dicembru 2008 (**12-il xahar**) jew għal organizzazzjonijiet li s-sena finanzjarja tagħhom tibda f'data aktar tard, il-perjodu ta' eligibilità ta' nfiq jibda mill-bidu tas-sena finanzjarja tagħhom sa' perjodu ta' 12-il xahar. L-infiq li jkun sar qabel is-sena finanzjarja 2008 ma jiġix ikkunsidrat.

## 4. BAĠIT

Fl-2008, il-baġit Kommunitarju prevvist għall-ko-finanzjar ta' l-għotjiet operattivi huwa ta' 2,7 miljun EUR. L-Aġenzija Eżekuttiva għandha l-intenzjoni li tiffinanzja madwar 25 applikazzjoni taht din is-sejha, imma tirriserva d-dritt li ma tużax il-finanzi kollha disponibbli.

L-appoġġ strutturali ser jinghata taht l-intestaturi 15.06.66 tal-Baġit Ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea.

## 5. ELIGIBBLITÀ

### 5.1. Organizzazzjonijiet eliġibbli

Sabiex tkun eliġibbli għal għotja operattiva, organizzazzjoni, li ssegwi għan ta' interess generali Ewropew għandha tkun:

- **Miżura 1: Organizzazzjoni ta' riċerka dwar il-politika pubblika Ewropea (think-tank)** (deskritta f'punt 2.1 tat-test shih tas-sejha għall-proposti) **Jew Miżura 2: Tkun organizzazzjoni tas-soċjetà ċivili fuq livell Ewropew, li tippromwovi ċ-ċittadinanza Ewropea** (deskritta f'punt 2.1 tat-test shih tas-sejha għall-proposti)
- organizzazzjoni li ma tagħmilx qligħ u indipendenti, u jkollha status legali u personalità ġuridika;
- topera fil-qasam ta' ċittadinanza Ewropea kif definit b'mod ċar fl-artikoli ta' l-assocjazzjoni;
- twettaq il-maġġoranza ta' l-attivitajiet tagħha f'pajjiżi eliġibbli;

N.B.: Kuntratturi individwali privati, universitajiet, Djar-Ewropej jew awtoritajiet pubbliċi (statali, reġjonali, awtoritajiet lokali) mhumiex eliġibbli.

### 5.2. Pajjiżi eliġibbli

Applikazzjonijiet minn entitajiet legali stabbiliti f'dawn il-pajjiżi msemmija hawn taht huma eliġibbli:

- a) **l-Isati Membri ta' l-Unjoni Ewropea sa mill-1 ta' Jannar 2007 (27):** l-Awstrija, il-Belġju, il-Bulgarija, Ċipru, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, l-Estonja, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Ungerija, l-Irlanda, l-Italja, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, Malta, l-Olanda, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovakkja, is-Slovenja, Spanja, l-Iżvezja, ir-Renju Unit.
- b) Informazzjoni dwar il-ftehim li jstabbilixxi l-partecipazzjoni ta' pajjiżi oħra tista' tiġi kkonsultata fuq il-paġna tal-web ta' l-Aġenzija Eżekuttiva (EACEA);  
[http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.htm)

### 5.3. Perjodu ta' eliġibbiltà

Il-perjodu ta' eliġibbiltà jrid jikkorrispondi mas-sena tal-baġit ta' l-applikant. Jekk is-sena tal-baġit ta' l-applikant tkun tikkorrispondi għas-sena tal-kalendarju, il-perjodu ta' l-eliġibbiltà jkun mill-1 ta' Jannar 2008 sa' l-31 ta' Dicembru 2008.

Għall-applikanti b'sena tal-baġit li tkun differenti mis-sena tal-kalendarju, il-perjodu ta' l-eliġibbiltà jkun il-perjodu ta' 12-il xahar mid-data tal-bidu tas-sena tal-baġit tagħhom fl-2008.

## 6. AKTAR TAGHRIF

It-test shih tas-sejha għal proposti u l-formola ta' applikazzjoni jinsabu fuq il-paġna tal-web ta' l-Aġenzija Eżekuttiva (EACEA):

[http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.htm)

L-applikazzjonijiet għandhom jikkonformaw mar-rekwiziti stipulati fit-test shih u jridu jiġu sottomessi fuq il-formoli pprovduti.

---



## PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

### KUMMISSJONI

**Notifika ta' l-inizjazzjoni ta' procedura ta' anti-dumping dwar l-importazzjonijiet ta' ċerti tubi u pajpijiet tal-hadid jew ta' l-azzar li mhuwiex illigat issaldjati li joriġinaw mill-Belarus, mill-Bosnja Herzegovina, mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u mir-Russja**

(2007/C 226/04)

Il-Kummissjoni rċeviet ilment skond l-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995, dwar il-harsien kontra importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* minn pajpijiet li mhuwiex membri tal-Komunità Ewropea ("ir-Regolament bażiku")<sup>(1)</sup>, li jallega li l-importazzjonijiet ta' ċerti tubi u pajpijiet tal-hadid jew ta' l-azzar li mhuwiex illigat issaldjati, li joriġinaw mill-Belarus, mill-Bosnja Herzegovina, mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u mir-Russja ("il-pajpijiet kkonċernati"), qeġhdin jiġu *dumped* u għalhekk qeġhdin joħolqu danni materjali lill-industrija Komunitarja.

#### 1. L-ilment

L-ilment ġie ppreżentat fl-20 ta' Awwissu 2007 mill-Kumitat tad-Difiża ta' l-Industrija tat-Tubi Iwweldjati ta' l-Azzar ta' l-Unjoni Ewropea ("il-kwerelant") fisem il-produtturi li jirrappreżentaw proporzjon kbir, f'dan il-każ aktar minn 50 %, tal-produzzjoni totali tal-Komunità ta' ċerti tubi u pajpijiet tal-hadid jew ta' l-azzar li mhuwiex illigat issaldjati.

#### 2. Il-Prodott

Il-prodott li allegatament qed jiġi *dumped* huma tubi u pajpijiet tal-hadid jew ta' l-azzar li mhuwiex illigat issaldjati, ta' profil sez-zjonali ċirkulari u ta' profil sez-zjonali ċirkulari, b'dijametru estern li ma jaqbiżx il-168,3 mm, għajr għal tubi u pajpijiet li jintużaw għall-katusi taż-żejt jew tal-gass, dawk użati għat-thaffir għaž-żejt jew għall-gass, jew dawk b'taġħmir imwahhal għall-użu f'mezzi ta' l-ajru ċivili, għajr għat-tubi ta' preċiżjoni, li joriġina fil-Belarus, fil-Bosnja Herzegovina, fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u fir-Russja ("il-prodott ikkonċernat"), normalment iddikjarat fi hdan il-kodiċi NM ex 7306 30 41, ex 7306 30 49, ex 7306 30 72 u ex 7306 30 77. Dawn il-kodiċi NM qed jin-għataw biss bhala taġħrif.

#### 3. L-allegazzjoni ta' dumping

L-allegazzjoni ta' *dumping* fir-rigward tal-Bosnja Herzegovina u r-Russja hija msejsa fuq tqabbil ta' valur normali stabbilit fuq il-

bażi ta' l-ispiza tal-produzzjoni mal-prezzijiet ta' l-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat meta mibjugħ għall-esportazzjoni lill-Komunità.

Fid-dawl tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2(7) tar-Regolament bażiku, il-kwerelant iffissa l-valur normali għall-Belarus u għar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina fuq il-baži tal-prezz mibni f'pajpijiet b'ekonomija tas-suq, imsemmi fil-punt 5.1(d). L-allegazzjoni ta' *dumping* hija msejsa fuq tqabbil tal-valur normali, ikkalkulat b'dan il-mod, mal-prezzijiet ta' esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat meta mibjugħ għall-esportazzjoni lill-Komunità.

Fuq din il-baži, il-margini kkalkulati ta' *dumping* huma sinifikanti għall-pajpijiet kollha esportaturi kkonċernati.

#### 4. L-allegazzjoni ta' danni

Il-kwerelant ipprova evidenza li l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mill-Belarus, mill-Bosnja Herzegovina u mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina żdiedu b'mod ġenerali f'termini assoluti u f'termini ta' sehem tas-suq, filwaqt li dawk mir-Russja baqgħu fl-livelli sinifikament għolja.

Qed jiġi wkoll allegat li l-volumi u l-prezzijiet tal-prodott importat ikkonċernat kellhom, fost konsegwenzi oħrajn, impatt negattiv fuq is-sehem tas-suq miksub u l-livell ta' prezzijiet applikati mill-industrija Komunitarja, bir-riżultat li hemm effetti negattivi sostanzjali fuq il-prestazzjoni globali u l-qagħda finanzjarja ta' l-industrija Komunitarja.

#### 5. Il-proċedura

Billi ġie ddeterminat, wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li l-ilment ġie ppreżentat minn jew fisem l-industrija Komunitarja u li hemm biżżejjed evidenza biex jiġi gġustifikat il-bidu ta' proċedura, il-Kummissjoni b'dan qed tnedi investigazzjoni skond l-Artikolu 5 tar-Regolament bażiku.

<sup>(1)</sup> ĠUL 56, 6.3.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KE) Nru 2117/2005 (ĠUL 340, 23.12.2005, p. 17).

### 5.1. **Il-proċedura għad-determinazzjoni tad-dumping u d-dannu.**

L-investigazzjoni se tiddetermina jekk il-prodott ikkonċernat li joriġina mill-Belarus, mill-Bosnja Herzegovina, mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u mir-Russja hux qed jiġi *dumped* u jekk dan id-*dumping* ikkawżax danni.

#### (a) **It-tehid ta' kampjuni**

Minhabba li jidher li hemm għadd kbir ta' partijiet involuti f'din il-proċedura, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tapplika t-tehid ta' kampjuni skond l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

- (i) Tehid ta' kampjuni għal esportaturi/produtturi fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u fir-Russja

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk it-tehid ta' kampjuni huwiex mehtieg u, jekk dan ikun il-każ, li tagħzel kampjun, l-esportaturi/il-produtturi kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu fisimhom, huma hawnhekk mitluba li jipprezentaw lilhom infushom billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni u jipprovdu t-tagħrif li ġej dwar il-kumpanija/kumpaniji tagħhom fil-limitu ta' żmien stabbilit fil-punt 6(b)(i) u fil-formati indikati fil-punt 7:

- isem, indirizz, indirizz elettroniku, numri tat-telefon u tal-fax u persuna ta' kuntatt,
- il-fatturat fil-munita lokali u l-volum ftunnellati tal-prodott ikkonċernat mibjugħ għall-esportazzjoni lill-Komunità matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007,
- il-fatturat fil-munita lokali u l-volum tal-bejgħ ftunnellati tal-prodott ikkonċernat fuq is-suq lokali matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007,
- jekk il-kumpanija hijiex bihsiebha titlob margni individwali <sup>(1)</sup> (il-margnijiet individwali jistgħu biss jintalbu minn produtturi),
- l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija fir-rigward tal-produttjoni tal-prodott ikkonċernat,

<sup>(1)</sup> Margnijiet individwali jistgħu jintalbu skond l-Artikolu 17(3) tar-Regolament bażiku għal kumpaniji mhux inkluzi fil-kampjun, l-Artikolu 9 (5) tar-Regolament bażiku dwar it-trattament individwali f'każijiet li jinvolvu pajjiżi li mhumiex fis-suq ekonomiku/bl-ekonomiji tagħhom fi tranżizzjoni, u l-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku għal kumpaniji li qegħdin jitolbu status ta' suq ekonomiku. Ta' min jinnotta li talbiet għal trattamenti individwali jehtiegu applikazzjoni skond l-Artikolu 9 (5) tar-Regolament bażiku u li t-talbiet dwar l-istatus tas-suq ekonomiku jehtiegu applikazzjoni skond l-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku.

— l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha <sup>(2)</sup> involuti fil-produttjoni u/jew fil-bejgħ (għall-esportazzjoni u/jew domestiku) tal-prodott ikkonċernat,

— kull tagħrif rilevanti iehor li jista' jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

Meta tipprovdi t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija tkun qed taqbel ma' l-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħazel biex tiffirma parti mill-kampjun, dan jimplika li l-kumpanija jkollha twiegeġ għal kwestjonarju u taċċetta investigazzjoni fuq il-post dwar ir-reażjoni tagħha. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx ma' l-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, titqies li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Il-konsegwenzi għal nuqqas ta' kooperazzjoni huma stipulati fil-punt 8 hawn taht.

Sabiex tikseb it-tagħrif li jidhrilha huwa mehtieg għall-għażla tal-kampjun ta' esportaturi/produtturi, il-Kummissjoni, barra minn hekk, se tikkuntatta lill-awtoritajiet tal-pajjiżi esportaturi, u lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' esportaturi/produtturi.

- (ii) **It-tehid ta' kampjuni għall-importaturi**

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk it-tehid ta' kampjuni huwiex mehtieg u, jekk dan ikun il-każ, tagħzel kampjun, l-importaturi kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu fisimhom, huma permezz ta' dan mitluba li jipprezentaw lilhom infushom lill-Kummissjoni u jipprovdu t-tagħrif li ġej dwar il-kumpanija jew kumpaniji tagħhom fi żmien il-limitu stabbilit fil-punt 6(b)(i) u fil-formati indikati fil-punt 7:

- isem, indirizz, indirizz elettroniku, numri tat-telefon u tal-fax u persuna ta' kuntatt,
- il-fatturat totali f'euro tal-kumpanija matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007,
- l-għadd totali ta' impjegati,
- l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija fir-rigward tal-prodott ikkonċernat,
- il-volum ftunnellati u l-valur f'euro ta' importazzjonijiet u bejgħ mill-ġdid imwettqa fis-suq tal-Komunità matul il-perjodu li għandu jiġi stabbilit minn dawk responsabbli mill-każ tal-prodott importat ikkonċernat li joriġina fil-Belarus, fil-Bosnja Herzegovina, fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u fir-Russja,

<sup>(2)</sup> Għal gwida dwar it-tifsira ta' kumpaniji relatati, jekk jogħġbok irreferi għall-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 2003, li jistipula dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità (GU L 253, 11.10.1993, p. 1).

- l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha <sup>(1)</sup> involuti fil-produzzjoni u/jew il-bejgħ tal-prodott ikkonċernat,
- kull tagħrif rilevanti ieħor li jista' jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

Meta tipprowdi t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija tkun qed taqbel ma' l-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tiffirma parti mill-kampjun, dan jimplika li l-kumpanija jkollha twieġeb għal kwestjonarju u taċċetta investigazzjoni fuq il-post dwar ir-reazzjoni tagħha. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx ma' l-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, titqies li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Il-konsegwenzi għal nuqqas ta' kooperazzjoni huma stipulati fil-punt 8 hawn taht.

Sabiex tikseb it-tagħrif li jidhrilha huwa meħtieġ għall-għażla tal-kampjun ta' importaturi, il-Kummissjoni, barra minn hekk, se tikkuntattja kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi.

(iii) Tehid ta' kampjuni għal produtturi Komunitarji

Fid-dawl ta' l-għadd kbir ta' produtturi Komunitarji li qegħdin jappoġġjaw l-ilment, il-Kummissjoni bihsiebha tinvestiga d-danni lill-industrija Komunitarja billi tapplika t-tehid ta' kampjuni.

Sabiex jippermettu lill-Kummissjoni tagħzel kampjun, il-produtturi Komunitarji kollha huma b'dan mitluba jipprovdut t-tagħrif li ġew dwar il-kumpanija jew il-kumpaniji tagħhom fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(i) u fil-formati indikati fil-punt 7:

- isem, indirizz, indirizz elettroniku, telefown, u numri tal-fax u persuna ta' kuntatt,
- Il-fatturat feuro tal-kumpanija matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Gunju 2007,
- l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija fir-rigward tal-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat,
- il-valur feuro tal-bejgħ tal-prodott ikkonċernat magħmul fis-suq Komunitarju matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Gunju 2007,
- il-volum ta' bejgħ ftunnellati tal-prodott ikkonċernat magħmul fis-suq Komunitarju matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Gunju 2007,
- il-volum tal-produzzjoni ftunnellati tal-prodott ikkonċernat matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Gunju 2007,
- l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha <sup>(1)</sup> involuti fil-produzzjoni u/jew il-bejgħ tal-prodott ikkonċernat,
- kull tagħrif rilevanti ieħor li jista' jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

Meta tipprowdi t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija tkun qed taqbel ma' l-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tiffirma parti mill-kampjun, dan jimplika li l-kumpanija jkollha twieġeb għal kwestjonarju u taċċetta investigazzjoni fuq il-post dwar ir-reazzjoni tagħha. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx ma' l-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, titqies li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Il-konsegwenzi għal nuqqas ta' kooperazzjoni huma stipulati fil-punt 8 hawn taht.

(iv) L-għażla finali tal-kampjuni

Il-partijiet kollha interessati li jixtiequ jressqu kwalunkwe tagħrif rilevanti f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-għażla tal-kampjuni għandhom jagħmlu dan fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(ii).

Il-Kummissjoni bihsiebha tagħmel l-għażla finali tal-kampjuni wara li tkun ikkonsultat il-partijiet ikkonċernati li esprimew ir-rieda tagħhom li jiġu inkluzi fil-kampjun.

Il-kumpaniji inkluzi fil-kampjun għandhom iwiegħbu l-kwestjonarju fiż-żmien stabbilit fil-punt 6(b)(iii) u għandhom jikkoooperaw fi hdan il-qafas ta' l-investigazzjoni.

Jekk ma jkunx hemm kooperazzjoni biżżejjed, il-Kummissjoni tista' tibbaża s-sejbiet tagħha, skond l-Artikoli 17(4) u 18 tar-Regolament bażiku, fuq il-fatti disponibbli. Sejba msejsa fuq fatti disponibbli tista' tkun anqas vantaġġuza għall-parti kkonċernata, kif spjegat fil-punt 8.

(b) Kwestjonarji

Sabiex tikseb it-tagħrif li jidhrilha huwa meħtieġ għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarji lill-industrija Komunitarja li għażlet bhala kampjun u lil kwalunkwe assoċjazzjoni ta' produtturi fil-Komunità, lill-esportaturi/produtturi li ntgħażlu bhala kampjuni fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u fir-Russja, lill-esportaturi/produtturi fil-Belarus u fil-Bosnja Herzegovina, lil kwalunkwe assoċjazzjoni ta' esportaturi/produtturi, lill-importaturi magħżula bhala kampjun, lil kwalunkwe assoċjazzjoni ta' importaturi msemmija fl-ilment, u lill-awtoritajiet tal-pajjiżi esportaturi ikkonċernati.

(i) Esportaturi/produtturi fil-Belarus, fil-Bosnja Herzegovina

Il-partijiet kollha interessati għandhom jikkuntattjaw il-Kummissjoni minnufih permezz tal-fax, iżda mhux aktar tard mill-limitu ta' żmien stabbilit fil-punt 6(a)(i), sabiex jaraw jekk humiex imniżzla fl-ilment u, jekk ikun meħtieġ, jitolbu kwestjonarju, peress li l-limitu ta' żmien stabbilit fil-punt 6(a)(ii) japplika għall-partijiet kollha interessati.

<sup>(1)</sup> Għal gwida dwar it-tifsira ta' kumpaniji relatati, jekk joghġbok irreferi għall-Artikolu 143 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

- (ii) Esportaturi/produtturi li jitolbu margni individwali fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u fir-Russja

L-esportaturi/produtturi fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u fir-Russja li jitolbu margni individwali, bil-ħsieb ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 17(3) u 9(6) tar-Regolament bażiku, jridu jressqu kwestjonarju komplut fil-limitu ta' żmien stabbilit fil-punt 6(a)(ii) ta' dan l-avviż. Għalhekk għandhom jagħmlu talba għal kwestjonarju fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(i). Madankollu, partijiet tali għandhom ikunu konxji li jekk it-tehid ta' kampjuni jiġi applikat lill-esportaturi/produtturi, il-Kummissjoni tista' xorta waħda tiddeciedi li ma tikkalkulax margni individwali għalihom, jekk l-għadd ta' esportaturi/produtturi jkun tant kbir li eżami individwali jkun ta' piż bla bżonn u jxekkel it-tmiem fil-ħin ta' l-investigazzjoni.

- (ċ) Ġbir ta' tagħrif u s-smiġh ta' seduti

Il-partijiet kollha interessati qegħdin b'dan jiġu mistiedna jipprezentaw il-fehmiet tagħhom, jibagħtu tagħrif barra mit-twegibiet għall-kwestjonarju u jipprovdu evidenza li tapogġjah. Dan it-tagħrif u din l-evidenza ta' sostenn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(ii).

Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tisma' l-partijiet interessati, sakemm dawn jagħmlu talba li fiha juru li hemm raġunijiet partikulari għalfejn għandhom jinstemghu. Din it-talba għandha ssir fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(iii).

- (d) Għażla tal-pajjiż b'ekonomija tas-suq

B'konformità ma' l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku, hemm ħsieb li jintgħażlu l-Istati Uniti ta' l-Amerika bħala pajjiż xieraq b'ekonomija tas-suq sabiex jiġi stabbilit il-valur normali fir-rigward tal-Belarus u tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Il-partijiet interessati huma għalhekk mistiedna jikkomentaw dwar kemm hi xierqa din l-għażla fil-limitu ta' żmien speċifiku stabbilit fil-punt 6(ċ).

- (e) Status ta' ekonomija tas-suq

Għal dawk l-esportaturi/produtturi fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u fil-Belarus li jistqarru u jipprovdu biżżejjed evidenza li joperaw taht kundizzjonijiet ta' l-ekonomija tas-suq, jiġifieri li jilhqu l-kriterji stipulati fl-Artikolu 2(7)(ċ) tar-Regolament bażiku, il-valur normali se jiġi ddeterminat skond l-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku. L-esportaturi/produtturi li biħsiebhom iressqu talbiet sostanzjali b'mod xieraq għandhom jagħmlu dan fiż-żmien stipulat fil-punt 6(d). Il-Kummissjoni se tibgħat formoli għall-istqarrijiet lill-esportaturi/produtturi kollha fil-Belarus u lill-esportaturi/produtturi fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina li ġew inklużi fil-kampjun u lil kwalunkwe assoċjazzjoni ta' esportaturi/produtturi msemmija fl-ilment, kif ukoll lill-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u fil-Belarus.

## 5.2. Il-proċedura għall-evalwazzjoni ta' l-interess Komunitarju

Skond l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku u fil-każ fejn l-allegazzjonijiet ta' *dumping* u d-danni kkawżati minhabba f'hekk ikunu ssostanzjati, se tittiehed deċiżjoni dwar jekk l-adozzjoni tal-miżuri ta' *anti-dumping* tmurx kontra l-interess Komunitarju. Għal din ir-raġuni l-industrija Komunitarja, l-importaturi, l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tal-konsumatur u ta' l-utenti, bil-kundizzjoni li huma jippruvaw li hemm rabta oġġettiva bejn l-attività tagħhom u l-prodott ikkonċernat, jistgħu, fil-limiti ġenerali ta' żmien stipulati fil-punt 6(a)(ii), jipprezentaw lilhom infushom u jipprovdu tagħrif lill-Kummissjoni. Il-partijiet li aġixxew b'konformità mas-sentenza preċedenti jistgħu jitolbu seduta ta' smiġh billi jfissru raġunijiet partikulari li minhabba fihom għandhom jinstemghu fi hdan il-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(iii). Għandu jiġi osservat li kwalunkwe tagħrif ipprezentat skond l-Artikolu 21 se jitqies biss jekk ikun sostnut b'evidenza fattwali fil-waqt tal-prezentazzjoni.

## 6. Limiti ta' żmien

- (a) Limiti ta' żmien ġenerali

- (i) Għall-partijiet biex jitolbu kwestjonarju jew formoli oħra tat-talbiet

Il-partijiet interessati kollha għandhom jitolbu kwestjonarju jew formoli oħra tat-talbiet kemm jista' jkun malajr, iżda mhux aktar tard minn 10 ijiem mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

- (ii) Għall-partijiet sabiex jipprezentaw ruħhom, jibagħtu t-twegibiet tal-kwestjonarju u kull tagħrif iehor

Il-partijiet interessati kollha, jekk l-ilmenti tagħhom iridu jitqiesu matul l-istharrig, għandhom jiddikjaraw lilhom infushom billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni, jipprezentaw l-opinjoni tagħhom u jissottomettu t-twegibiet tal-kwestjonarju jew kwalunkwe tagħrif iehor fi żmien 40 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor. Qed tingibed l-attenzjoni għall-fatt li l-eżercizzju tal-parti l-kbira tad-drittijiet proċedurali stabbiliti fir-Regolament bażiku jiddependi mill-fatt li l-parti tippreżenta ruħha matul il-perjodu msemmi qabel.

Il-kumpanji magħzula f'kampjun għandhom iressqu t-twegibiet għall-kwestjonarji fil-limiti ta' żmien speċifikati fil-punt 6(b)(iii).

- (iii) Seduti ta' smiġh

Il-partijiet interessati kollha jistgħu japplikaw ukoll biex jinstemghu mill-Kummissjoni fl-istess limitu ta' żmien ta' 40 jum.

(b) *Il-limitu speċifiku ta' żmien fir-rigward tat-teħid ta' kampjuni*

(i) It-tagħrif speċifikat fil-punti 5.1(a)(i), 5.1(a)(ii) u 5.1(a)(iii) għandu jasal għand il-Kummissjoni fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, billi l-Kummissjoni bih-siebha tikkonsulta l-partijiet ikkonċernati li esprimew irrieda tagħhom li jkunu inkluzi fil-kampjun fl-għażla finali tagħha fi żmien perjodu ta' 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

(ii) Kull tagħrif ieħor rilevanti għall-għażla tal-kampjun kif imsemmi fil-punt 5.1(a)(iv) għandu jasal għand il-Kummissjoni fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

(iii) It-tweġibiet għall-kwestjonarju tal-partijiet inkluzi fil-kampjun għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika ta' l-inkluzjoni tagħhom fil-kampjun.

(ċ) *Il-limitu ta' żmien speċifiku għall-għażla tal-pajjiż b'ekonomija tas-suq*

Il-partijiet fl-investigazzjoni jistgħu jikkumentaw dwar jekk l-Istati Uniti ta' l-Amerika humiex addattat minhabba li, kif imsemmi fil-punt 5.1(d), huwa previst bhala pajjiż b'ekonomija tas-suq bl-ghan li jiġi stabbilit il-valur normali fir-rigward tal-Belarus u tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Dawn il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni sa 10 jjiem mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

(d) *Il-limitu ta' żmien speċifiku biex jintbagħtu t-talbiet għal status ta' ekonomija tas-suq u/jew għal trattament individwali*

Stqarrijiet sostanzjati kif xieraq dwar l-istatus ta' ekonomija tas-suq (kif imsemmi fil-punt 5.1(e)) u/jew għal trattament individwali skond l-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku, għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

**7. Is-sottomissjonijiet, it-tweġibiet tal-kwestjonarju u l-korrispondenza, bil-miktub**

Is-sottomissjonijiet u t-talbiet kollha magħmula mill-partijiet interessati għandhom isiru bil-miktub (mhux b'format elettroniku, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor) u għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefon u tal-fax tal-parti interessata. Is-sottomissjonijiet kollha bil-miktub, inkluzi it-tagħrif mitlub f'dan l-avviż, it-tweġibiet tal-kwestjonarju u l-korrispondenza pprovduti mill-partijiet interessati fuq bażi kunfidenzjali għandhom ikunu mmarkati bhala

“Ristretti” <sup>(1)</sup> u, skond l-Artikolu 19(2) tar-Regolament bażiku, għandhom ikunu akkumpanjati b'verżjoni mhux kunfidenzjali, li għandha tkun immarkata “Għall-ispezzjoni minn partijiet interessati”.

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: J-79 4/23  
B-1049 Brussels  
Fax (32-2) 295 65 05

**8. Nuqqas ta' kooperazzjoni**

F'kazijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess jew ma tipprovdix it-tagħrif meħtieġ fil-limiti ta' żmien, jew b'mod sinifikanti tfixkel l-investigazzjoni, is-sejbiet proviżorji jew finali, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru skond l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, fuq il-bażi tal-fatti disponibbli.

Fejn jinstab li parti interessata tkun forniet tagħrif falz jew qarriq, it-tagħrif għandu jitwarrab u jista' jsir użu mill-fatti disponibbli. Jekk parti interessata ma tikkoooperax jew tikkooopera biss parzjalment u s-sejbiet għalhekk jissejnsu fuq fatti disponibbli skond l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, ir-riżultat jista' jkun anqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kienet ikkooperat.

**9. Skeda ta' l-investigazzjoni**

L-investigazzjoni se tintemm, skond l-Artikolu 6(9) tar-Regolament bażiku fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*. Skond l-Artikolu 7(1) tar-Regolament bażiku, il-miżuri proviżorji jistgħu jiġu imposti mhux aktar tard minn 9 xhur mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

**10. Proċessar ta' data personali**

Jekk jogħġbok kun af li kull data personali miġbura f'din l-investigazzjoni se tkun ittrattata skond ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000, dwar il-protezzjoni ta' l-individwu fir-rigward ta' l-iproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Dan ifisser li d-dokument ikun għal użu intern biss. Huwa protett skond l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' 30 ta' Mejju 2001, rigward l-aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (GU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skond l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni ta' l-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Ftehim dwar l-Anti-dumping).

<sup>(2)</sup> GU L 8, 12.1.2001, p. 1.

**Avviż ta' bidu ta' reviżjoni ta' skadenza tal-miżuri antidumping applikabbli għall-importazzjonijiet ta' tubi u pajpijiet iwweldjati tal-hadid jew ta' l-azzar minghajn li joriġinaw mit-Tajlandja, mit-Turkija u mill-Ukraina u reviżjoni interim tal-miżuri antidumping applikabbli għall-importazzjonijiet ta' ċerti tubi u pajpijiet iwweldjati tal-hadid jew ta' l-azzar minghajn li joriġinaw mit-Turkija**

(2007/C 226/05)

Wara l-pubblikazzjoni ta' avviż ta' skadenza imminenti <sup>(1)</sup> tal-miżuri antidumping fis-sehh dwar l-importazzjonijiet ta' ċerti tubi u pajpijiet iwweldjati tal-hadid jew ta' l-azzar minghajn li joriġinaw mit-Tajlandja, mit-Turkija u mill-Ukraina ("pajpijiet kkonċernati"), il-Kummissjoni rċeviet talba għal reviżjonijiet skond l-Artikolu 11(2) u (3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995, dwar il-harsien kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajpijiet mhux membri tal-Komunità Ewropea ("ir-Regolament bażiku") <sup>(2)</sup>.

### 1. Talba għal reviżjoni

It-talba kienet ipprezentata fil-25 ta' Ġunju 2007 mill-Kumitat tad-Difiża ta' l-industrija tat-tubi wweldjati ta' l-azzar ta' l-Unjoni Ewropea ("l-applikant") fisem il-produtturi li jirrapprezentaw proporzjon kbir, f'dan il-każ aktar minn 50 %, tal-produzzjoni totali tal-Komunità ta' ċerti tubi u pajpijiet iwweldjati tal-hadid jew ta' l-azzar minghajn li joriġinaw mit-Tajlandja, mit-Turkija u mill-Ukraina ("il-prodott ikkonċernat"), klassifikabbli fil-preżent fi hdn il-kodiċi NM ex 7306 30 41, ex 7306 30 49, ex 7306 30 72 u ex 7306 30 77. Dawn il-kodiċi NM qed jinghataw biss bhala taghrif.

### 2. Prodott

Il-prodott taht reviżjoni huwa tubi u pajpijiet iwweldjati, tal-hadid jew ta' l-azzar minghajn li joriġinaw mit-Tajlandja, mit-Turkija u mill-Ukraina ("il-prodott ikkonċernat"), klassifikabbli fil-preżent fi hdn il-kodiċi NM ex 7306 30 41, ex 7306 30 49, ex 7306 30 72 u ex 7306 30 77. Dawn il-kodiċi NM qed jinghataw biss bhala taghrif.

### 3. Miżuri attwali

Il-miżuri li hemm fis-sehh bhalissa huma dazji definittivi antidumping imposti bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1697/2002 <sup>(3)</sup>.

### 4. Raġunijiet għar-reviżjonijiet

#### 4.1. Raġunijiet għar-reviżjoni ta' skadenza

It-talba hija bbażata fuq ir-raġunijiet li l-iskadenza tal-miżuri wisq probabbli se tirriżulta f'kontinwazzjoni jew ripetizzjoni ta' dumping u hsara għall-industrija tal-Komunità.

L-allegazzjoni tal-probabbiltà ta' kontinwazzjoni ta' dumping fir-rigward ta' Turkija hija bbażata fuq tqabbil ta' valur normali, stabbilit fuq il-bażi ta' prezzijiet domestiċi, bil-prezzijiet ta' l-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat meta mibjugħ għall-esportazzjoni lill-Komunità.

Fuq bażi ta' dan, il-marġinu ta' dumping ikkalkolat għat-Turkija huwa sinifikanti.

Waqt li tintwera l-probabbiltà ta' ripetizzjoni ta' dumping għat-Tajlandja u l-Ukraina, il-prezzijiet ta' l-esportazzjoni lejn pajpijiet terzi ohra, jiġifieri l-Istati Uniti ta' l-Amerika u r-Russja rispettivament, intużaw mill-applikant minhabba n-nuqqas attwali ta' volumi ta' importazzjoni sinifikanti mit-Tajlandja u mill-Ukraina lejn il-Komunità. Dawn il-prezzijiet ta' esportazzjoni ġew imqabbla mal-valuri normali bbażati fuq l-ispiza tal-produzzjoni.

Għaldaqstant, l-applikant jallega li hemm probabbiltà ta' ripetizzjoni ta' dumping għat-Tajlandja u għall-Ukraina.

L-applikant jallega wkoll il-probabbiltà ta' aktar dumping li jagħmel hsara. F'dan ir-rigward, l-applikant ipprezenta evidenza li, jekk il-miżuri jithallew jiskadu, il-livell ta' l-importazzjoni attwali tal-prodott ikkonċernat probabbilment jidied minhabba l-eżistenza ta' kapacità mhux użata fil-pajpijiet kkonċernati.

Fir-rigward ta' Turkija, l-applikant jallega wkoll li l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat minn dan il-pajpijiet komplew jikkawwunaw hsara lill-industrija tal-Komunità minhabba l-volum akbar u l-prezzijiet baxxi tagħhom.

Barra minn hekk, l-applikant jallega li l-qagħda diġà fragli ta' l-industrija tal-Komunità se tmur għall-agħar jekk il-miżuri jithallew jaqgħu u li kull rikorrenza ta' importazzjonijiet sostanzjali bi prezzijiet iddampjati mill-pajpijiet kkonċernati x'aktarx twassal għal rikorrenza ta' aktar hsara għall-industrija tal-Komunità.

#### 4.2. Raġunijiet għar-reviżjoni interim

L-applikant ipprova tagħrif li, fir-rigward ta' l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mit-Turkija, il-livell tal-miżura m'għadux biżżejjed biex ipatti għall-hsara tad-dumping, li, ikkalkolata kif spjegat hawn fuq, jidher li ždiedet b'mod sinifikanti.

<sup>(1)</sup> ĠU C 296, 6.12.2006, p. 25.

<sup>(2)</sup> ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KE) Nru 2117/2005 (ĠU L 340, 23.12.2005, p. 17).

<sup>(3)</sup> ĠU L 259, 27.9.2002, p. 8.

L-applikant jallega wkoll li l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mit-Turkija baqgħu flivelli konsiderevolment għolja kemm ftermini assoluti kif ukoll ftermini ta' sehem tas-suq. Kif spjegat hawn fuq, il-volumi u l-prezzijiet tal-prodott ikkonċernat importat minn dan il-pajjiż kellhom, fost konsegwenzi oħra impatt negattiv fuq is-sehem tas-suq miksub u fuq il-livell ta' prezzijiet applikati mill-industrija Komunitarja, bir-riżultat li hemm effetti negattivi sostanzjali fuq il-prestazzjoni globali u l-qagħda finanzjarja ta' l-industrija tal-Komunità.

## 5. Proċedura

Wara li ddeterminat, b'konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li hemm biżżejjed provi sabiex ikun iġġustifikat il-bidu ta' revizjoni ta' skadenza u revizjoni interim, safejn għandhom x'jaqsmu l-importazzjonijiet mit-Turkija, il-Kummissjoni b'dan qiegħda tagħti bidu għal revizjonijiet skond l-Artikolu 11 (2) u (3) tar-Regolament bażiku.

### 5.1. Proċedura għad-determinazzjoni ta' dumping, tal-probabbiltà ta' dumping u hsara

L-investigazzjoni se tistabbilixxi jekk hux probabbli, jew le, li l-iskadenza tal-miżuri twassal għall-issoktar jew ir-rikorrenza ta' dumping u hsara. Ir-revizjoni interim se tistabbilixxi jekk, fir-rigward ta' l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mit-Turkija, il-livell attwali tal-miżura huwiex biżżejjed biex ipatti għall-hsara tad-dumping.

#### (a) Tehid ta' kampjuni

Minhabba li jidher li hemm numru kbir ta' partijiet involuti f'din il-proċedura, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tapplika t-tehid ta' kampjuni, skond l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

#### (i) Tehid ta' kampjuni għal esportaturi/produtturi fil-pajjiż(i) kkonċernat(i)

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk it-tehid ta' kampjuni huwiex meħtieġ u, jekk dan ikun il-każ, tagħżel kampjun, l-esportaturi/produtturi kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu f'isimhom, huma b'dan mitluba li jipprezentaw lilhom infushom lill-Kummissjoni billi jikkuntattjawha u jipprovdulha t-tagħrif li ġej dwar il-kumpanija jew kumpaniji tagħhom fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(i) u fil-formati indikati fil-punt 7:

- isem, indirizz, indirizz elettroniku, numri tat-telefown u tal-fax u persuna ta' kuntatt,
- il-fatturat fil-munita lokali u l-volum ftunnellati tal-prodott ikkonċernat mibjugħ għall-esportazzjoni lill-Komunità matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007,
- id-dhul fil-munita lokali u l-volum ta' bejgħ ftunnellati tal-prodott ikkonċernat mibjugħ fis-suq lokali matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007,

- il-fatturat fil-munita lokali u l-volum tal-bejgħ ftunnellati għall-prodott ikkonċernat mibjugħ lil pajjiżi terzi oħrajn matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007,
- jekk il-kumpanija għandhiex il-hsieb li titlob margini individwali <sup>(1)</sup> (il-margni individwali jistgħu jintalbu biss minn produtturi Torok),
- l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija fir-rigward tal-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat u l-volum tal-produzzjoni ftunnellati tal-prodott ikkonċernat, il-kapaċità ta' produzzjoni u l-investimenti fil-kapaċità ta' produzzjoni matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sal-30 ta' Ġunju 2007,
- l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha <sup>(2)</sup> involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgħ (għall-esportazzjoni u/jew domestiku) tal-prodott ikkonċernat,
- kull tagħrif rilevanti iehor li jista' jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun

Meta tipprovi t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija tkun qed taqbel ma' l-inklużjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tiffirma parti mill-kampjun, dan jimplika li l-kumpanija jkollha twieġeb għal kwestjonarju u taċċetta investigazzjoni fuq il-post dwar ir-reażjoni tagħha. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx ma' l-inklużjoni possibbli tagħha fil-kampjun, titqies li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Il-konsegwenzi għal nuqqas ta' kooperazzjoni huma stipulati fil-punt 8 hawn taht.

Sabiex tikseb it-tagħrif li jidhrilha huwa meħtieġ għall-għażla tal-kampjun ta' esportaturi/produtturi, il-Kummissjoni, barra minn hekk, se tikkuntattja lill-awtoritajiet tal-pajjiżi esportaturi, u lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' esportaturi/produtturi.

#### (ii) Tehid ta' kampjuni għall-importaturi

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk it-tehid ta' kampjuni huwiex meħtieġ u, jekk dan ikun il-każ, tagħżel kampjun, l-importaturi kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu f'isimhom, huma b'dan mitluba li jipprezentaw lilhom infushom lill-Kummissjoni u jipprovdut t-tagħrif li ġej dwar il-kumpanija jew kumpaniji tagħhom fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(i) u fil-formati indikati fil-punt 7:

- isem, indirizz, indirizz elettroniku, numri tat-telefown u tal-fax u persuna ta' kuntatt,

<sup>(1)</sup> Margni individwali jistgħu jintalbu skond l-Artikolu 17(3) tar-Regolament bażiku għal kumpaniji Torok li mhumiex inklużi fil-kampjun.

<sup>(2)</sup> Għal gwida dwar it-tifsira ta' kumpaniji relatati, jekk jogħġbok irreferi għall-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993, li jistipula dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità (GU L 253, 11.10.1993, p. 1).

- il-fatturat feuro tal-kumpanija tul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007,
- in-numru totali ta' impjegati,
- l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija fir-rigward tal-prodott ikkonċernat,
- il-volum ftunnellati u l-valur feuro ta' importazzjonijiet u bejgh mill-ġdid maghmula fis-suq tal-Komunità matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sal-30 ta' Ġunju 2007 tal-prodott ikkonċernat importat li jorigina mit-Tajlandja, mit-Turkija u mill-Ukraina,
- l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha <sup>(1)</sup> involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgh tal-prodott ikkonċernat,
- kull taghrif rilevanti iehor li jista' jghin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun

Meta tipprovdi t-taghrif ta' hawn fuq, il-kumpanija tkun qed taqbel ma' l-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tiffirma parti mill-kampjun, dan jimplika li l-kumpanija jkollha twieġeb għal kwestjonarju u taċċetta investigazzjoni fuq il-post dwar ir-reazzjoni tagħha. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx ma' l-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, titqies li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Il-konsegwenzi għal nuqqas ta' kooperazzjoni huma stipulati fil-punt 8 hawn taht.

Biex tikseb it-taghrif li hi tqis mehtieġ għall-għażla tal-kampjun ta' l-importaturi, il-Kummissjoni tista', barra minn hekk, tikkuntattja kull assocjazzjoni magħrufa ta' importaturi.

(iii) Tehid ta' kampjuni għall-produtturi Komunitarji

Fid-dawl ta' l-għadd kbir ta' produtturi Komunitarji li qed jappoġġaw it-talba, il-Kummissjoni bihsiebha tinvestiga l-hsara lill-industrija tal-Komunità billi tapplika t-tehid ta' kampjuni.

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tagħzel kampjun, il-produtturi kollha tal-Komunità huma għalhekk mitluba jipprovdu t-taghrif li ġej dwar il-kumpanija jew il-kumpaniji tagħhom fil-limitu ta' żmien stipulat f'punt 6 (b) (i) fil-formati indikati fil-punt 7:

- isem, indirizz, indirizz elettroniku, numri tat-telefown u tal-fax u persuna ta' kuntatt,
- il-fatturat feuro tal-kumpanija matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007,
- l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija fir-rigward tal-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat,
- il-valur tal-bejgh feuro tal-prodott ikkonċernat maghmul fis-suq tal-Komunità matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007,

- il-volum ftunnellati tal-bejgh tal-prodott ikkonċernat maghmul fis-suq tal-Komunità matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007,
- il-volum tal-produzzjoni ftunnellati tal-prodott ikkonċernat matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2006 sat-30 ta' Ġunju 2007,
- l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha <sup>(1)</sup> involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgh tal-prodott ikkonċernat,
- kull taghrif rilevanti iehor li jista' jghin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun

Meta tipprovdi t-taghrif ta' hawn fuq, il-kumpanija tkun qed taqbel ma' l-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tiffirma parti mill-kampjun, dan jimplika li l-kumpanija jkollha twieġeb għal kwestjonarju u taċċetta investigazzjoni fuq il-post dwar ir-reazzjoni tagħha. Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx ma' l-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, titqies li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Il-konsegwenzi għal nuqqas ta' kooperazzjoni huma stipulati fil-punt 8 hawn taht.

(iv) Għażla ahharija tal-kampjun

Il-partijiet kollha interessati li jixtiequ jressqu xi taghrif rilevanti f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-għażla tal-kampjun għandhom jagħmlu dan fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(ii).

Il-Kummissjoni bihsiebha tagħmel l-għażla ahharija tal-kampjun wara li tkun ikkonsultat il-partijiet ikkonċernati li jkun esprimew ir-rieda tagħhom li jkunu inkluzi fil-kampjun.

Il-kumpaniji inkluzi fil-kampjun għandhom iwiegħbu għal kwestjonarju fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6 (b)(iii) u għandhom jikkooperaw fi hdan il-qafas ta' l-investigazzjoni.

Jekk ma jkunx hemm kooperazzjoni biżżejjed, il-Kummissjoni tista' tibbaża s-sejbiet tagħha, skond l-Artikoli 17(4) u 18 tar-Regolament bażiku, fuq il-fatti disponibbli. Konklużjoni bbażata fuq fatti disponibbli tista' tkun anqas vantaġġuża għall-parti kkonċernata, kif spjegat fil-punt 8.

(b) Ġbir ta' taghrif u smiġh ta' seduti

Il-partijiet kollha interessati qegħdin b'dan jiġu mistiedna jipprezentaw il-fehmiet tagħhom, jibagħtu taghrif barra mit-tweġibiet għall-kwestjonarju u jipprovdu dokumenti ta' prova. Dan it-taghrif u dawn id-dokumenti ta' prova għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a)(ii).

<sup>(1)</sup> Għal gwida dwar it-tifsira ta' kumpaniji relatati, jekk joghġbok irreferi għall-Artikolu 143 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.



Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tisma' l-partijiet interessati, sakemm dawn jagħmlu talba li fiha juru li hemm raġunijiet partikulari għalfejn għandhom jinstemghu. Din it-talba għandha ssir fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a) (iii).

## 6 Limiti ta' żmien

### (a) Limiti ta' żmien ġenerali

- (i) Għal partijiet biex jitolbu kwestjonarju jew formoli ohra ta' talbiet

Il-partijiet kollha interessati għandhom jitolbu kwestjonarju jew formoli ohra ta' talbiet kemm jista' jkun malajr, iżda mhux aktar tard minn 10 jiem wara l-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

- (ii) Għal partijiet interessati biex jipprezentaw lilhom infużom, biex iressqu t-tweġibiet tagħhom u kull tagħrif iehor.

Il-partijiet interessati kollha, jekk ir-rappreżentazzjonijiet tagħhom iridu jitqiesu matul l-investigazzjoni, iridu jipprezentaw lilhom infużom billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni, jipprezentaw l-opinjoni tagħhom u jressqu t-tweġibiet tagħhom u kull tagħrif iehor fi żmien 40 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, għajr jekk speċifikat mod iehor. Qed tingħied l-attenzjoni għall-fatt li l-eżerċizzju ta' hafna mid-drittijiet proċedurali stipulati fir-Regolament bażiku jiddependu fuq il-parti billi din tipprezenta lilha nnifisha fil-perjodu msemmi qabel.

Il-kumpaniji magħżula f'kampjun għandhom iressqu t-tweġibiet għall-kwestjonarju fil-limiti ta' żmien stipulat fil-punt 6(b)(iii).

- (iii) Seduti

Il-partijiet interessati kollha jistgħu japplikaw ukoll għal seduta quddiem il-Kummissjoni fl-istess limitu ta' żmien ta' 40 jum.

### (b) Il-limitu speċifiku ta' żmien fir-rigward tat-tehd ta' kampjuni

- (i) It-tagħrif speċifikat fil-punti 5.1(a)(i), 5.1(a)(ii) u 5.1(a)(iii) għandu jasal għand il-Kummissjoni fi żmien 15-il jum mid-data ta' publikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, dment li l-Kummissjoni bihsiebha tikkonsulta l-partijiet ikkonċernati li esprimew ir-rieda tagħhom li jkunu inklużi fil-kampjun fl-għażla aħharija tagħha fi żmien perjodu ta' 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

- (ii) Kull tagħrif iehor rilevanti għall-għażla tal-kampjun kif imsemmi fil-punt 5.1(a)(iv) għandu jasal għand il-Kummissjoni fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

- (iii) It-tweġibiet għall-kwestjonarju tal-partijiet inklużi fil-kampjun għandhom jasslu għand il-Kummissjoni fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika ta' l-inklużjoni tagħhom fil-kampjun.

## 7. Sottomissjonijiet, tweġibiet għall-kwestjonarju u korrispondenza, bil-miktub

Is-sottomissjonijiet u t-talbiet kollha magħmula mill-partijiet interessati għandhom isiru bil-miktub (mhux b'format elettroniku, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor) u għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, it-telefown u n-numri tal-fax tal-parti interessata. Is-sottomissjonijiet kollha bil-miktub, inkluż it-tagħrif mitlub f'dan l-avviż, it-tweġibiet tal-kwestjonarju u l-korrispondenza mogħtija mill-partijiet interessati fuq bażi kunfidenzjali għandhom ikunu mmarkati bħala "Limitati" <sup>(1)</sup> u, skond l-Artikolu 19(2) tar-Regolament bażiku, għandhom ikunu akkumpanjati minn verżjoni mhux kunfidenzjali, immarkata "GHALL-ISPEZZJONI MILL-PARTIJET INTERES-SATI".

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission  
Directorate General for Trade  
Directorate H  
Office: J-79 4/23  
B-1049 Brussels  
Fax (32-2) 295 65 05

## 8. Nuqqas ta' kooperazzjoni

Fkazijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess għat-tagħrif meħtieġ jew ma tippovdihx fil-limiti ta' żmien, jew b'mod sinifikanti tfixkel l-investigazzjoni, is-sejbiet, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru skond l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, fuq il-bażi tal-fatti disponibbli.

Fejn jinstab li xi parti interessata tkun tat tagħrif falz jew qarriegi, it-tagħrif għandu jitwarrab u jistgħu jintużaw il-fatti disponibbli, skond l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. Jekk parti interessata ma tikkooperax jew tikkoopera biss b'mod parzjali, u jsir użu mill-fatti disponibbli, ir-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal din il-parti milli kieku kkooperat.

<sup>(1)</sup> Dan ifisser li d-dokument ikun għal użu intern biss. Huwa protett skond l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2000, rigward l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (GU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skond l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni ta' l-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Ftehim dwar l-Anti-dumping).

## 9. Skeda ta' l-investigazzjoni

L-investigazzjoni se tkun konkluziva, skond l-Artikolu 11(5) tar-Regolament bażiku fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

## 10. Possibbiltà li tintalab revizjoni skond l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku

Hekk kif ir-revizjoni ta' skadenza tinghata bidu skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku, is-sejbiet tagħha mhux se jwasslu għal-livell tal-miżuri attwali li qed jiġu emendati imma se jwasslu għal dawk il-miżuri li qed jiġu revokati jew miżmuma skond l-Artikolu 11(6) tar-Regolament bażiku.

Jekk xi parti fil-proċediment tqis li tkun meħtieġa revizjoni tal-livell tal-miżuri biex tippermetti l-possibbiltà li temenda (jiġifieri żżid jew tnaqqas) il-livell tal-miżuri, din il-parti tista' titlob għal revizjoni skond l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku.

Il-partijiet li jixtiequ jitolbu revizjoni ta' din ix-xorta, li ssir b'mod indipendenti mir-revizjoni ta' skadenza msemmija f'dan l-avviż, jistgħu jikkuntattjaw lill-Kummissjoni fl-indirizz li jidher hawn fuq.

## 11. Ipproċessar ta' data personali

Jekk jogħġbok kun af li kull data personali miġbura f'din l-investigazzjoni se tkun ittrattata skond ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000, dwar il-protezzjoni ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u korpi tal-Komunità u dwar il-moviment hieles ta' din id-data <sup>(1)</sup>.

---

(<sup>1</sup>) ĠUL 8, 12.1.2001, p. 1.

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-  
KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI

**Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni**

**(Każ COMP/M.4914 — Carlyle/Sequa)**

**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata**

**(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2007/C 226/06)

1. Fit-30 ta' Settembru 2007, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha Carlyle Partners V L.P. ikkontrollata minn The Carlyle Group ("Carlyle", l-Istati Uniti) takkwista, skond it-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, kontroll shih ta' Sequa Corporation ("Sequa", fl-Istati Uniti) permezz tax- xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet tan-negozju ta' l-imprizi kkonċernati huma:
  - Carlyle: investiment t'ekwità privata,
  - Sequa: servizzi għall-industrija ta' l-ajru, provvisti awtomotivi, kisi tal-metall, kimiċi, makkinarji, lbies formali ta' l-irġiel.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skond in-Notifika tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(2)</sup> ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fin-Notifika.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-publikazzjoni. Il-kummenti jistghu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (fax nru (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.4914 — Carlyle/Sequa, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat-Generali għall-Kompetizzjoni  
Registru ta' l-Amalgamazzjonijiet  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠUC 56, 5.3.2005, p. 32.

**Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni**  
**(Każ COMP/M.4761 — Bongrain/Sodiaal/JV)**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 226/07)

1. Fit-13 ta' Settembru 2007, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha l-imprizi Union de Cooperatives agricoles Sodiaal ("Sodiaal", Franza) u Bongrain S.A. ("Bongrain", Franza) johlqu, fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikoli 3(4) u 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, joint venture (minn issa 'l quddiem "JV") permezz tat-trasferiment ta' assi.

2. L-attivitajiet tan-negozju ta' l-imprizi kkonċernati huma:

- għal Bongrain: prodotti tal-halib,
- għal Sodiaal: prodotti tal-halib,
- għal JV: ġobon.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu bil-feks (nru (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, bin-numru ta' referenza COMP/M.4761 — Bongrain/Sodiaal/JV, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat-Generali għall-Kompetizzjoni  
Reġistru ta' l-Amalgamazzjonijiet  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

**Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni**  
**(Każ COMP/M.4909 — Nissan Forklift/Atlet)**  
**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata**  
**(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)**  
(2007/C 226/08)

1. Fis-7 ta' Settembru 2007, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' koncentrazzjoni skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha Nissan Forklift Europe B.V. ("Nissan", l-Olanda, ikkontrollata minn Nissan Motor Co Ltd) takkwista, fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 3 (1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll shih ta' Atlet Aktiebolag ("Atlet", l-Iżvezja) permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet tan-negozju ta' l-imprizi kkonċernati huma:

— Nissan: trakkijiet tal-forklift, tagħmir ta' l-imhazen,

— Atlet: tagħmir ta' l-imhazen.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skond in-Notifika tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament (KE) Nru 139/2004 <sup>(2)</sup> ta' min jinnotta li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fin-Notifika.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart jjiem wara d-data ta' din il-publikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (numru tal-fax (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, bin-numru ta' referenza COMP/M.4909 — Nissan Forklift/Atlet, f'dan l-indirizz:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat-Generali għall-Kompetizzjoni  
Reġistru ta' l-Amalgamazzjonijiet  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠUC 56, 5.3.2005, p. 32.

**Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni  
(Każ COMP/M.4865 — Siemens/Dade behring)**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 226/09)

1. Fl-20 ta' Settembru 2007, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha l-impriża Germaniża Siemens AG ("Siemens", il-Ġermanja) takkwista, fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll ta' l-intier ta' Dade Behring, Inc. ("Dade Behring", l-Istati Uniti) permezz ta' xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet tan-negozju ta' l-impriži kkonċernati huma:
  - għal Siemens: kumpanija diversifikata attiva f'attivitajiet varji ta' manifattura, teknoloġija u servizzi ta' negozju, inkluż sistemi mediċi. Fi hdan ta' l-aħhar, Siemens hija attiva f'dijanjozi in-vitro permezz tas-sus-sidjarju tagħha Diagnostic Products Corporation.
  - għal Dade Behring: żvilupp, manifattura u bejgħ ta' sistemi ta' dijanjozi in-vitro għall-isptarijiet, il-laboratorji mediċi u l-uffiċċji ta' tobba speċjalizzati.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-publikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (fax nru (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.4865 — Siemens/Dade behring, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat-Generali għall-Kompetizzjoni  
Reġistru ta' l-Amalgamazzjonijiet  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.